

Metodología, métodos, técnicas

para un PROTOCOLO DE OBSERVACION ETNOGRAFICA de los usos diferenciales y los modos de ver las telenovelas

por Jorge A. González/Fabio Mugnaini

INTRODUCCION.

Estudiar los distintos modos en que la sociedad "mira" las telenovelas (por convención de escritura-TVN), así como las maneras en que se relaciona con lo que acontece en y al rededor de las mismas, nos parece una empresa académica suficientemente compleja como para que se requiera de un esfuerzo constante, una organización precisa y un entrenamiento y familiarización con los distintos y complementarios instrumentos adecuados para el trabajo de campo.

En esta comunicación, pretendemos precisar los fundamentos de la tercera de las condiciones arriba apuntadas.

Dentro de las múltiples posibles maneras de estudiar la comunicación social vamos a proponer la constitución de una forma de acercamiento que, por el momento y fase de la investigación sobre los melodramas

* Los autores agradecen la ayuda especial del doctor Jesús Galindo y del Profesor Alberto M. Cirese en los comentarios al diseño y borrador de este protocolo.

televisivos en México en la que nos encontramos, va a moverse en un doble eje de problemas:

a) El análisis EXTERNO y b) el análisis INTERNO de las dinámicas de la "recepción", "usos", "consumo" y en general de los modos *distintivos* de *apropiación, relación e intervención*¹ que marcan un complejo haz de relaciones que se traban entre los públicos y los productos propiamente industriales y organizacionalmente distribuidos desde los grandes medios de difusión colectiva que día a día operan en la complejidad de las culturas contemporáneas.

Dejaremos abierta la investigación sobre las dinámicas externas para un nivel más o menos extenso de los tipos de públicos que efectivamente ven las TVN. Nos importará, sin embargo, precisar la "vitalidad" y difusión de la práctica cultural del "saber" sobre las TVN.

Dicho *saber* comporta la doble actividad de "ver" efectivamente las TVN y asimismo la de "buscar y/o propiciar" algún tipo de interacción y relaciones sociales respecto a ellas y su universo cultural circundante.

Por lo que respecta al nivel "externo", en esta investigación será prácticamente estudiado en virtud del tipo de información que podamos obtener mediante el diseño y aplicación de una encuesta por muestreo que nos permitirá conocer algunos aspectos tanto *cualitativos como cuantitativos* de variables clásicamente trabajadas en los estudios de medios como exposición y percepción selectivas, retención de información, patrones de uso, credibilidad y predominantemente actitudes respecto a lo que sucede de suyo en las TVN y en el universo de prácticas, objetos y relaciones extra TVN.

La base muestral será construida inicialmente de acuerdo con los cuadros de información demográfica elemental que operan con distribuciones de la población/objeto de acuerdo al sexo, edad y ocupación, pero tiene como punto particular que a diferencia de la gran

mayoría de este tipo de estudios, nuestra unidad de análisis no será el individuo aislado, sino el “individuo en relación”, y ello nos lleva a delimitar la pesquisa dentro del ámbito de las redes ideológicas primarias y secundarias (Fossaert, 1983) y particularmente a los grupos domésticos de convivencia social elemental.

En pocas palabras, pensamos que, de acuerdo con una concepción dinámica de la *acción social de ponerse en relación con* los productos culturales, así como por el *efecto de doble propagación y dispersión* que todo objeto significativo de la industria de la cultura sufre en condiciones ‘normales’ de circulación y mercado, *jamás se dá una recepción pasiva o individual* y tampoco difícilmente el texto cultural está sólo en el primitivo origen de un gusto o práctica distintiva.

A las TVN no se llega sólo por “verlas”, sino también por una enorme y variada gama de objetos y mercancías (modas, shampoos, medias, peinados, vestidos, revistas, canciones, películas, posters, videos, etc.) e interacciones diversas que remiten y emanan intermitentemente —en un vertiginoso y mercadotécnico vaivén— *desde y hacia* el texto TVN en tanto que vehículo de significaciones plurales y encontradas.

La estrategia y los instrumentos para tal abordaje están prácticamente terminados.

Por lo que corresponde a la parte INTERNA, ésta cuenta con la ventaja de que será realizada posteriormente a la encuesta y por ello se nutrirá de las experiencias y las informaciones diversas que resulten de la fase externa.

Así pues, las estrategias e instrumentos diseñados para dar cuenta de las dinámicas internas de nuestro objeto de estudio se concretan en la siguiente propuesta de protocolo para el trabajo de campo.

PROTOCOLO DE OBSERVACION ETNOGRAFICA

A) PRELIMINARES.

A1) El trabajo de campo etnográfico se funda en la posibilidad de conocer menos en extensión, pero mucho más en profundidad (cfr. p. e.: Spradley: 1980 y Mauss: 1974) y por ello es altamente necesario el CONOCIMIENTO PREVIO de los grupos familiares con los que se trabajará.

Tales grupos serán seleccionados de acuerdo a la posibilidad del equipo de trabajo de establecer una adecuada serie de *relaciones personales de empatía* y de acuerdo con las características que esos grupos —previamente seleccionados por su facilidad de acceso— hayan mostrado dentro de la encuesta del nivel externo. En pocas palabras, no se realizará el estudio intensivo en ninguna familia que no haya sido previamente incluida en la encuesta y con la que no se tenga un “rapport” adecuado.

A2) Para el mejor desarrollo del trabajo de campo, cada miembro del equipo debe llevar una serie de registros de cada jornada (p. e.: escritos, notas, grabaciones con ayuda —si fuera posible— de fotografías, videos, documentos, etc.) tomados *durante* las sesiones de observación. Al *término* de cada día las observaciones deben ser completadas por cada investigador de tal manera que se pueda obtener una mejor ordenación y clasificación del material.

A3) Cada observador del equipo llevará un *Diario de Campo* en el que anotará todas las impresiones y reflexiones subjetivas (sentimientos, corazonadas, ideas, asociaciones, etc.) que con referencia a su propio trabajo de observación le vengan en mente.

La utilidad del diario de campo, en tanto que prác-

tica cotidiana y disciplinaria de objetivación escrita de la subjetividad del observador, suele ser de gran valor en el momento del análisis de los registros, bien para completarlos o bien para adecuarlos al final de las jornadas de trabajo.

Conviene señalar nuevamente la diferencia entre el *REGISTRO DE OBSERVACION DIARIA* en el que se describen unidades de observación en función de una serie de criterios previamente señalados y el *DIARIO DE CAMPO* en el que se trata de plasmar el "sentir" subjetivo del observador durante el proceso de la investigación. Dicho de otra manera, el registro de observación es al diario de campo, lo que la descripción detallada y precisa es a la intuición libre y sin criterio alguno definido.

A4) Fichas "A/Q" y "B/M". Los registros diarios de la observación deberán ser sistematizados dentro de fichas de descripción etnográfica y posteriormente acomodadas dentro de un *FICHERO HEURISTICO*.

Cada ficha descriptiva debe ser realizada tomando en cuenta cuatro principales dimensiones:

a) *Espacial* que implica la división espacial y funcional de la casa, tal y como se *usa* por el grupo de convivencia en cuestión.

b) *Temporal* que comprende un registro de los "tiempos familiares"; primeramente con respecto a las TVN y en segundo lugar con respecto a los tiempos regulares y rutinarios del grupo.

c) *Actorial* que resalta la identidad etnosociológica de los actores involucrados en tales espacios y tiempos, no como individuo aislados, sino como posiciones dentro de la estructura de relaciones del grupo.

d) *Práctico/Objetual* en que se describen el tipo de prácticas, acciones y objetos que los agentes realizan o utilizan dentro de los espacios y los tiempos determinados por la observación.

A5) La confección de un *Diseño de la Planta Ar-*

quitectónica de la casa (cfr. Kent, 1985) en la que se distingan los espacios, objetos y prácticas principales, será una herramienta de suma utilidad para el análisis de las relaciones entre espacios, actores y tiempos dentro de las rutinas de vida familiar y de relación con las TVN.

PRIMERA PARTE: IDENTIFICACION SOCIAL DE LAS UNIDADES.

Para detallar sociológicamente hablando “quienes son” los integrantes del grupo familiar analizado, se ha diseñado una ficha de vaciado de información que denominamos FICHA “A/Q” y ella pretende funcionar como una guía para las entrevistas a la manera de un Cuestionario Indirecto, esto es, que NO se le aplica al entrevistado directamente, sino que en función de la conversación y los contactos e informaciones diversas y frecuentes con las familias, el investigador lo va progresivamente completando hasta tener la mencionada ficha completa.

La idea general es la de poder tener UNA ficha A/Q por cada uno de los grupos familiares que hayan sido elegidos para el trabajo etnográfico. Tal ficha implica por supuesto que previa o paralelamente se tiene información y anotaciones de cada uno de los componentes del grupo en cuestión.

Descripción del instrumento A/Q. (ver Figura 1, anexa).

La ficha A/Q tiene un pequeño apartado de control en el que se registran:

A) el Tipo de familia, B) el Lugar del levantamiento (estado, ciudad, dirección, etc.) y C) las Fechas de inicio y término del trabajo de campo respectivos.

En su estructura, nuestra ficha es propiamente una matriz formada por columnas y renglones. Cada columna corresponderá a un miembro del grupo que será iden-

tificado por un número que va del 01 al 15.²

Los renglones corresponden a una serie de variables de identificación social que son:

(a) Sexo, (b) Edad, (c) Escolaridad, (d) Ocupación, (e) Ingreso/mes (f) Parentesco o relación, (g) Posición de poder en el grupo, (h) Posición relativa a la disponibilidad y uso de la TV dentro del ámbito del espacio/tiempo cotidiano del grupo.

Modo de registro de variables

- (a) El *sexo* se registra de modo ordinal: Masculino – 1; Femenino – 2.
- (b) La *edad* se registra por los años cumplidos a la fecha.
- (c) La *escolaridad* se anota por la suma de años escolares cursados.
- (d) La *ocupación* se describe de acuerdo a una tabla estandarizada de codificación de las ocupaciones.
- (e) El *ingreso/mes* se anota en relación al salario mínimo local vigente (múltiplos o sub-múltiplos).
- (f) *El parentesco* de cada uno de los miembros respecto a un Ego (&) que representa al jefe o jefa del grupo se registra nominalmente con SI o NO y se codifica después en la parte baja de acuerdo al lenguaje GEPR/ACAREP (cfr. Cirese: 1978 y 1986) en donde cada miembro del grupo aparece descrito por su relación con el Ego & (FO1) (normalmente el padre o la madre).
- (g) La *Posición G* hace referencia directa a la distribución particular del *poder* dentro de la unidad de análisis. Ello se registra en términos de tres categorías jerárquicas: “P1”, “P2” o “P3” referidas a la *mayor o menor disponibilidad* y autoridad dentro del grupo respecto a la gestión de tres dimensiones claves de la vida cotidiana: el uso, distribución y

la apropiación del *ESPACIO*, del *TIEMPO* y de los *OBJETOS*.

De esta manera, cada miembro del grupo debe ser clasificado en función del mayor o menor poder de disposición que el lugar que ocupa dentro de las relaciones del grupo le permite u otorga sobre las tres dimensiones atrás apuntadas. Así, la posición "P1" indica mayor poder que "P2" y ésta mayor que "P3".

Presumiblemente, en tanto que el poder genera disimetrías habrá *más* miembros de la familia en posición "P3" que en la posición "P1" que normalmente lo ejerce un número muy limitado de actores, mientras que la posición intermedia "P2" se reserva para casos de rango medio, una vez que se haya hecho el diseño de las relaciones básicas. Aquí nos interesa saber quién gobierna los movimientos (permisos, límites, normas, etc.), quién decide a qué horas se hace cuál cosa, quién gobierna sobre los cuerpos y sus saberes (salud, pudor, sexualidad, etc.) y finalmente quiénes son gobernados y en cuáles diversos aspectos.

- (h) La *posición TV* se refiere a la distribución del poder de decisión sobre la televisión y su uso familiar. (Quién decide qué se *puede* ver, a qué horas *debe* verse tv, así como el tipo y el lugar *adecuado* del televisor dentro de la casa.

Denotaremos como T1, T2 y T3 la posición jerárquica de cada agente del grupo con respecto a la práctica de la gestión y usos intragrupales de la tv. Así, a los que *no* deciden (o deciden en muy pocos casos) les corresponderá T3, mientras que los que *efectivamente* deciden serán calificados con T1.

Los casos *intermedios* que se encuentren de hecho entre *al menos una* posición dominante T1 y *algu-*

nas posiciones propiamente no decisorias T3, se les deberá marcar como T2.

El modo de obtención de la información deberá ser, por una parte *individual* (con entrevistas no estructuradas a miembros de la familia) y complementariamente *colectiva*.

Con ello obtendremos una serie de versiones grupalmente construidas que tenderán a completar, a modificar o bien a corroborar los datos del informante personal.

De esta manera, una parte importante de nuestro trabajo de campo, la relativa al “quiénes”, es decir, a la composición social de las unidades analizadas quedará cubierta al completarse para cada estudio de caso, las informaciones que conforman la ficha de identidad social “A/Q”.

Tendremos por tanto tantas fichas “A/Q” como grupos de convivencia familiar hayamos logrado observar.

Ahora nos falta por trabajar las dimensiones global y específica de las “prácticas” que se verifican en el curso de la vida diaria del grupo y dentro de la que —como lo sabemos desde la encuesta por muestreo— el “ver” TVN presumiblemente ocupa un cierto lugar.

SEGUNDA PARTE: UNA MATRIZ ETNOGRAFICA GENERAL

El trabajo de campo etnográfico, es fundamentalmente una labor de descripción detallada de la cotidianidad de las relaciones del grupo que pretendemos analizar.

Dicha descripción es en realidad un cúmulo de pequeñas observaciones que cuando son integradas, con ellas construimos una representación de las relaciones

entre las *prácticas, espacios, tiempos, objetos* y *actores* involucrados en las rutinas de la vida familiar.

Dentro de tales relaciones una vez terminada la fase de observación de campo, tenemos que determinar, por así decirlo, el 'peso relativo' de la práctica cotidiana de "ver o mirar" TVN.

Para ese fin ya propiamente analítico, debe ser construida una *Matriz Etnográfica General* (ver Figura 2, anexa) cuya estructura y composición comporta varios elementos e implica una sucesiva serie de etapas de arribo.

Descripción de la Matriz Etnográfica General. (MEG).

Primeramente debe entenderse que la MEG es un instrumento para facilitar el análisis y por lo mismo es una matriz de *VACIADO* o de *LLEGADA* de información que proviene de las unidades del fichero heurístico.

La estructura de la MEG nos ordena las unidades de registro de información —Fichas B/M— primeramente en *columnas* de acuerdo a los distintos lugares funcionales en los que se realiza la interacción cotidiana del grupo (cocina, dormitorio, estancia, comedor, etc.)

La mayor o menor importancia relativa de cada uno de los lugares se marcará en el plano de la superficie de la casa. De este modo, habrá tantas columnas en la MEG como *espacios elementales de socialidad funcional* haya distinguibles en cada uno de nuestros casos de análisis.

Un segundo eje de ordenación de las observaciones recorta horizontalmente las columnas correspondientes a cada espacio/función y con él damos cuenta de los distintos lapsos en que se "divide" cada día.

Es así que de manera *general* podríamos partir la jornada en tres grandes bloques: mañana (6 a 12 a.m.), tarde (13 a 19 p.m.) y noche (20 p.m., en adelante). Sin embargo, resulta imprescindible hacer ciertos recortes

mucho más específicos para poder anotar las dinámicas de la vida grupal precisamente *durante* los momentos en que se transmiten las TVN.

Cada MEG tendrá, entonces, cuando menos tantos cortes temporales (es decir, "renglones") como TVN se transmitan al día.

La posibilidad de registrar otros tiempos que no coincidan con la transmisión de TVN es conveniente en la medida en que aumenta nuestro poder de comparación y análisis de la información.

Así pues, con estas coordenadas de la MEG intentamos objetivar comparativamente los ritmos de la vida grupal y la gestión e importancia diferencial de los espacios de convivencia del grupo mismo. Para ello, en cada uno de los cruzamientos de coordenadas espaciales y temporales se colocan ordenadamente todas las observaciones respecto a las *prácticas* (acciones, expresiones, interacciones, etc.) los *objetos* y los *actores sociales* (previamente identificados en la ficha A/Q) que en ese determinado *lugar* y *tiempo* fueron *observados*.

Las descripciones deben ser construidas en forma de *enunciados*, de tal manera que sea posible a cada una de ellas responder a las preguntas:

(1) En qué *lugar* — — — — — → (2) y a qué *Hora*
— — — — — → (3) *Quiénes* — — — — — → (4) hacen
qué *Acciones* — — — — — → (5) en relación con cuáles
Objetos.

El registro de esta información se va haciendo durante el tiempo del trabajo de campo y para tal fin se pueden utilizar anotaciones parciales, cintas grabadas, videos, fotografías, el diario de campo, diseños o dibujos personales, etc.

Cada *observación particular*, esto es, una para cada espacio y para cada recorte temporal, debe ser registrada por separado en lo que vamos a llamar la Ficha B/M (ver Figura 3, anexa).

El conjunto de las Fichas B/M ordenadas de acuerdo al espacio que describen y al tiempo que registran, conformará nuestro FICHERO HEURISTICO.

Para una mayor precisión y exhaustividad de las observaciones, las Fichas B/M deben ser llenadas *al término* de las observaciones de cada día, pues ellas sirven también como punto de descarga y arribo de diferentes tipos de registros y descripciones que de hecho provienen de varias fuentes, de diversos observadores e instrumentos distintos.

TERCERA PARTE. EL UNIVERSO ESTALLADO DE LAS TELENOVELAS

La parte final de nuestro protocolo está diseñada para poder dar cuenta del “efecto de doble propagación/dispersión” que normalmente todo producto o texto cultural industrialmente producido y organizacionalmente ‘mercadeado’ comporta en relación con sus públicos—.

La fragmentación del video/texto TVN en múltiples elementos, productos, prácticas, gustos, actitudes y objetos omnipresentes en amplios espacios de la vida social, recorta una zona móvil —plena de ‘signicidad’ y ‘fabrilidad’ (cfr. el trabajo de A. M. Cirese incluido en este número) de presencia y vitalidad económica y cultural de nuestro objeto.

La TVN nunca *es* solamente lo que sucede en la pantalla durante la emisión cotidiana. El “universo” de las TVN es todo lo que *emana desde* el ‘mensaje’ telenovelesco, pero al mismo tiempo es también todo aquello que *fluye o remite hacia* él.

De esta manera, nos encontramos dentro de un proceso dinámico de doble movimiento cuyo punto de origen/destino es precisamente la TVN y en medio del cual distintas redes ideológicas (cfr. Fossaert, 1983) se

constituyen en sus públicos.

La TVN es representación y dramatización de la vida cotidiana que implica una multiplicidad de objetos, comportamientos, resolución y planteamiento de situaciones comunes y conflictivas, pero de cualquier manera "cercanas" a sus públicos.

No faltan ejemplos de gran éxito económico y cultural de productos y mercancías que se ligan directa o tangencialmente con producciones de medios de difusión colectiva o viceversa, producciones de medios que se ligan y aprovechan el "impulso comercial" de productos y elementos cuya génesis no estaba originalmente dentro de esta área que ilustren este doble movimiento de "salida" y "llegada".

Sin embargo, la TVN es también *memoria y afectividad* (cfr. Galindo: 1985) y en la medida en que "representa" ciertos espacios de la vida diaria, es decir, toma como referente casos, cosas, personajes y situaciones anclados en la vida real (no hay TVN con personajes absolutamente inverosímiles), la TVN también proporciona diversos tipos de información.

Así pues, para describir y formalizar este "universo estallado" de las TVN, en la investigación haremos uso de *tres técnicas distintas* pero complementarias que nos proporcionarán diversos tipos de información que deberán ser integrados en el análisis final.

I) **Observación Directa.** Esta técnica consiste en la búsqueda y registro (primeramente visual) de todos los *objetos* relacionados o relacionables con las TVN: posters, discos, revistas, etc. como los más inmediatamente ligados y evidentes, así como aquellos que lindan en los perímetros del universo que son principalmente mercancías y productos con cualquier tipo de vínculo con las TVN (por la publicidad, por los vestuarios, escenografías, mobiliarios, juegos infantiles, maquillaje, alusiones a las TVN, etc.).

La observación Directa producirá un INVENTARIO lo más exhaustivo posible en el que se privilegiará la repetitividad y la redundancia sobre las descripciones y definiciones parcas y herméticas.

La observación directa es una práctica individual que realiza el investigador sin que el grupo investigado tenga necesariamente que darse cuenta o tenga que ser involucrado en la tarea, pero no debe efectuarse como una investigación "oculta" o secreta. También se 'observa' platicando dentro del ámbito de un discurso libre distinto al de una entrevista guiada. Así, se puede preguntar, pedir aclaraciones y cuando la ocasión lo concede, se puede también declarar lo que se intenta hacer.

Este tipo de observación NO incluye la opinión o actividad de las unidades investigadas, pero tampoco las rechaza o excluye a priori.

Esto hace de ella una técnica de recolección que puede ser usada en diversas ocasiones dentro de la unidad familiar/habitacional e incluso se puede combinar con otras prácticas de recopilación y descripción tan sólo cuidando que no se estorben ni se entremezclen mutuamente.

El inventario como producto final de esta técnica deberá ser elaborado para cada una de las unidades espaciales de descripción y formalizado día con día durante toda la semana de observación, en fichas en las que se describirán objetos, actitudes y códigos de auto-representación.

II) *Observación Participante*. A diferencia de la anterior, esta técnica si involucra la actividad o la acción de los sujetos estudiados junto con la acción del observador y está destinada básicamente a la participación y descripción del momento nuclear (sesión de exposición) de la relación de los públicos con el universo de las TVN.

Se necesita por lo tanto VER TVN junto con los

miembros del grupo que lo hacen cotidianamente evitando particularmente dos actitudes del observador respecto a los individuos: a) examinarlos mientras que ven TVN como si fueran conejillos de indias y b) perderse dentro de los acontecimientos de lo que sucede y olvidarse de la razón por la que se está viendo TVN, a esa hora y en ese lugar.

El éxito de esta técnica reside en el hecho de estar presente pero sin ser protagonista de la acción, es decir, entrar en los canales de interrelación del grupo pero sin modificarlos.

El registro videograbado o fílmico, así como la grabación magnetofónica de las sesiones es un recurso altamente recomendado para optimizar el uso de esta técnica que no sustituyen, sino que complementan la descripción escrita en la que se reconstruye "el guión" de las sesiones de exposición a las TVN.

En la observación es importante llevar un registro de las relaciones de los sujetos *frente* al televisor y *respecto* a los demás miembros del grupo circunstancial de exposición.

Deben ser anotadas tanto las intervenciones del observador como los acontecimientos externos que atraviesen o choquen con la exposición.

El registro debe continuar hasta que no se modifique o cambie de acción el grupo, estando el observador presente aun si al terminar el capítulo, el grupo sigue hablando, intercambiando información u opiniones.

La participación en la exposición a las TVN producirá una *descripción* completa de comentarios y comportamientos del grupo ante las emisiones de las TVN.

Marcamos propiamente dos momentos de registro de esta observación participante. Uno, *durante* las sesiones de exposición y/o discusión de TVN, para lo cual se aprovechan pequeños resquicios de tiempo para tomar notas e indicaciones breves y posteriormente otro

al *término* del día del levantamiento en el que se reconstruirá la sesión haciendo acopio de todos los recursos utilizados como auxiliares en la observación.

III) *La Entrevista Etnográfica.*

Finalmente, haremos uso de la técnica de la entrevista (cfr. Cicourel: 1964, Garfinkel: 1967, Grawitz: 1984 y Maestre: 1976) mediante un cuestionario indirecto para recopilar la información relativa a la *competencia "telenovelesca"* de los distintos conjuntos domésticos analizados.

Por ello entenderemos la incorporación y puesta en ejercicio —por la vía de la simple familiarización— dentro de situaciones particulares, de una serie de reglas y normas de percepción, memoria, actualización y evaluación del universo semántico/objetual de las TVN.

Para la aplicación de esta técnica es *imprescindible* el uso de una grabadora magnetofónica y es importante que los sujetos entrevistados sepan de su uso.

El uso declarado de la grabadora abre un espacio diferente de la conversación, pues define la entrevista como un intercambio de conocimientos entre los interlocutores a través del habla y en tanto que se realiza con el pleno consentimiento del entrevistado, permite realizar un esfuerzo para lograr una mejor comprensión y claridad en la información que proporcione.

El uso del cuestionario indirecto permite sistematizar y obtener las respuestas a una serie de interrogantes previamente definidas por el entrevistador, que no se le aplican directamente al entrevistado, sino que a través del discurrir de la conversación, el entrevistador va interrogando y al mismo tiempo llenando imaginariamente las casillas del cuestionario, cada vez que dentro de la entrevista el discurso satisface alguna de las preguntas.

La correcta aplicación de esta técnica más que una colección de "respuestas" puntuales y cerradas, nos produce una serie de textos en que los juicios émicos (valo-

rativo/personales de los entrevistados) se manifiestan y se realizan.

El entrevistador debe respetar la forma del discurso tal y como lo organiza el entrevistado, pero *siempre* contará con un conjunto de interrogantes básicas —cuya formulación puede ser individualizada— y que al término de la entrevista *deben* estar suficientemente satisfechas, sin importar el orden o la profusión de ellas.

Dentro de este cuestionario indirecto nos interesa conocer dos áreas generales:

A) la Competencia Telenovelesca del sujeto y

B) los Juicios Emicos respecto al fenómeno TVN.

Para trabajar la primera, vamos a distinguir entre las dimensiones de la *Memoria* TVN y la *Información* TVN.

Para satisfacer nuestra aproximación a la *Memoria TVN* la entrevista debe producir *tres tipos de relatos* de telenovelas proporcionados por al menos tres de los miembros del grupo con posiciones “G” diferentes:

1) Relato sobre una TVN *ESCOGIDA POR EL ENTREVISTADOR* y que será analizada exhaustivamente en la fase de Composición Textual.

2) Relato sobre la TVN *MAS EXITOSA DE TODAS* las que recuerde el informante.

3) Relato sobre la TVN que *MAS HA GUSTADO* al entrevistado.

Con el análisis y sistematización de esta información por entrevistado, es posible tener una representación de la Memoria TVN (cfr. Halbwichs: 1980) que puede ser productivamente relacionada con otras variables de nuestra investigación.

La *Información TVN* se documenta primeramente, pidiendo al entrevistado que resuma los capítulos *más recientes* de las TVN que estén pasando al aire en la semana del levantamiento y responde a la pregunta: “¿en

que se quedó . . . ”?

En segundo lugar todos los conocimientos sobre la *crónica y sucesos* del “mundo de las estrellas” de la TVN que el entrevistado aporte son aquí recuperables.

La segunda parte de la entrevista está dedicada a los *Juicios Emicos* y para ello se le pide al sujeto que nos enuncie sus opiniones, razones y críticas personales sobre el fenómeno TVN, es decir, qué es y cómo está compuesto el universo TVN, por qué tienen tanto éxito, si son “buenas” o “malas”, necesarias o fútiles, etc.

Se le pide entonces que nos dé una descripción y una explicación del fenómeno TVN y para ello puede usar los adjetivos y funciones que más le parezcan.

Esta documentación será comparada con los resultados de las técnicas anteriores pues ahora obtendremos los *juicios* que el informante “usa” ante una situación de entrevista, es decir los juicios con los que se hace representar.

La entrevista en su totalidad se realiza tanto a nivel individual como en el colectivo según las dinámicas del grupo y de sus componentes.

Todos o en su defecto la gran mayoría de los componentes del grupo doméstico deben ser entrevistados para poder realizar comparaciones entre las entrevistas de miembros distintos de acuerdo a las variables fijadas en la Ficha A/Q.

Finalmente, el producto de la entrevista y sus varios niveles y etapas es *inicialmente* una cinta grabada (o varias) que tiene después que ser *transcrita* lo más fiel e integralmente posible, por lo menos en las partes de los resúmenes y en las intervenciones émicas o informativas que sean particularmente significativas, hasta lograr tener una serie de *textos* de discursos analizables en cuanto a su *contenido* (vehículos de informaciones) y en cuanto a su *forma* (organización de conocimientos y juicios).

Síntesis y conclusión.

Hasta aquí nuestro empeño ha sido el tratar de construir un protocolo (ver Figura 4, anexa) lo más claro y sencillo posible para realizar una labor de investigación de tipo etnográfico que se coliga con un proyecto de mayor tamaño y complejidad para el estudio de las telenovelas en México y en América Latina. (cfr. Programa Cultura: 1985).

No obstante su origen estadounidense, creemos que actualmente el fenómeno de la telenovela es característicamente latinoamericana, su historia en nuestros países, va de la mano con el crecimiento urbano y el afianzamiento de los medios de difusión colectiva: México, Brasil, Venezuela, Colombia y otros países más producen televenolas que son vistas no sólo en América Latina, sino en una buena parte del mundo.

Millones de personas las miran diariamente, pero muy poco sabemos de ellas.

Nuestra propuesta de protocolo se ubica dentro de un proyecto global de creciente, estimulante y necesaria cooperación nacional y latinoamericana que pretende volver inteligible el fenómeno social de la "telenovela" a partir de una serie de preguntas que nos llevan a investigar tres áreas principales, específicas pero íntimamente relacionadas, a saber: la Producción Organizacional del Melodrama televisivo, su Composición Textual y finalmente, los distintos procesos y modos en que la sociedad se las apropia, se relaciona con ellas dentro de su movedizo "universo estallado" y los distintos Modos de intervención e interpretación en las redes de convivencia social.

Una cosa parece clara: la telenovela "representa" y focaliza sobre la vida cotidiana modulando y modelando sobre una materia "elementalmente humana", de ahí la *necesidad* de una aproximación etnográfica

al conocimiento *interno* de sus dinámicas y procesos.

Nuestro esfuerzo es tan sólo un paso inicial que necesariamente está abierto a la crítica y dispuesto a probar su posible utilidad o inutilidad en el trabajo de campo, en una labor que requiere soltar la imaginación, aguzar la mirada y conjuntar voluntades, recursos, propuestas y reflexiones metódicas.

Para los investigadores, inmersos dentro de un campo rabiosamente competitivo y descalificador, la humildad de reconocer lo que se tiene y lo que no, creemos que puede marcar el acceso a nuevas formas de organización y generación del conocimiento.

INDIVIDUO	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15
VARIABLE															
A Sexo															
B Edad															
C Escolaridad															
D Ocupación															
E Ingreso															
F Parentesco	&	si no	si no	si no	si no	si no	si no	si no	si no	si no	si no	si no	si no	si no	si no
G Posición F															
H Posición TV															

	Nombre	Apellido 1	Apellido 2	Parentesco* Relación
F01				
F02				
F03				
F04				
F05				
F06				
F07				
F08				
F09				
F10				
F11				
F12				
F13				
F14				
F15				

Investigador

Fecha

Lugar

Tipo de familia, o Unidad Doméstica

Figura 2 EJEMPLO DE MATRIZ ETNOGRAFICA GENERAL

ESPACIO TIEMPO	Espacio 1	Espacio 2	Espacio "N"	Espacio TV	Fuera de casa
6:00					
7:00					
8:00					
9:00					
10:00					
11:00					
12:00					
13:00					
14:00					
15:00					
16:00					
17:00					
18:00					
19:00					
20:00					
21:00					
22:00					

Figura 3

FICHA B - M

Espacio	Tiempo	Actores	Prácticas/objetos
Descripción <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>			
Investigador	Fecha de levantamiento		Lugar

ESQUEMA DEL PROTOCOLO DE OBSERVACION

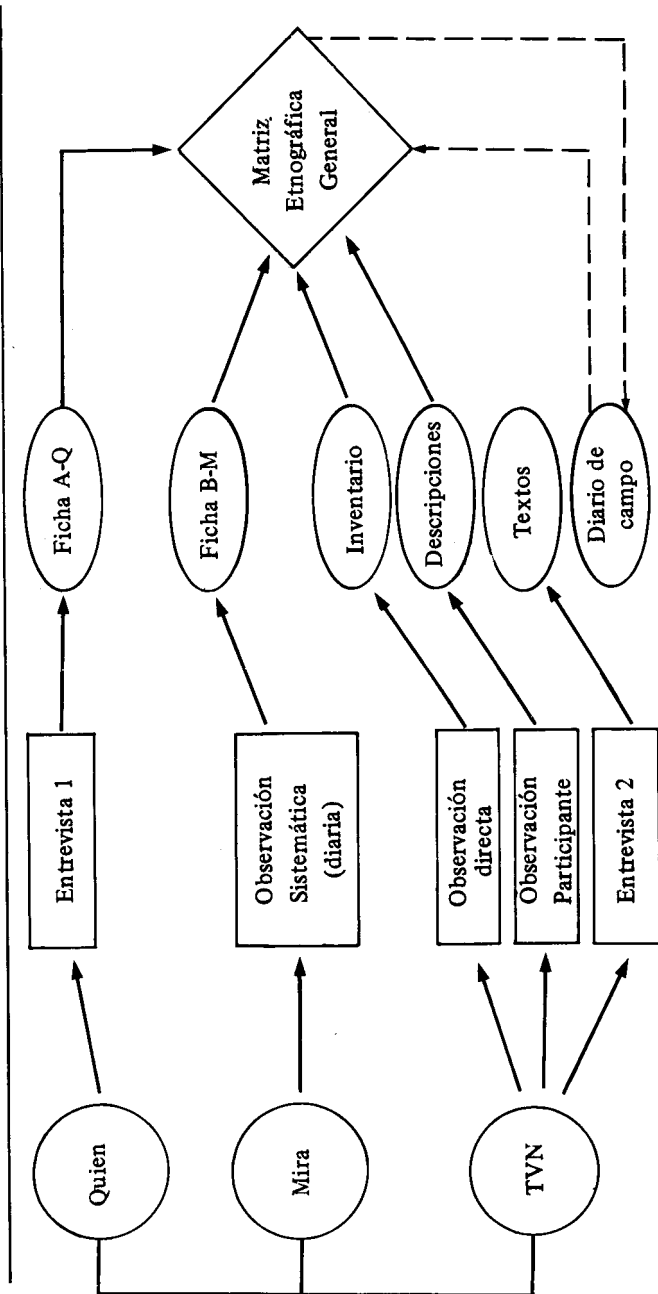


Figura 4

Notas y referencias bibliográficas

1 Nuestra propuesta debe ubicarse en diálogo y contraposición primeramente con las interpretaciones clásicas de la "recepción" (Shannon y Weaver: 1949, Schramm: 1954, Riley y Riley: 1959) así como a las concepciones economicistas de la producción, circulación y "consumo" comunicacional (Mattelart: 1974, Muraro: 1974, Esteinou: 1981), que aun cuando ponen en cierta 'actividad' al consumidor de los mensajes, no son capaces de pensar la especificidad signica de la comunicación.

Finalmente, las ulteriores reformulaciones de la teoría de los Usos y Gratificaciones (Blumler y Katz, eds.: 1974) constituyen un paso a medio camino que requiere ser profundamente reformulado, desde las preguntas hasta los instrumentos de recolección que se derivan de ella.

Como el objetivo de esta comunicación es poner a discusión un protocolo específico con cierta complejidad instrumental, dejamos para otra sede de próxima aparición, una explícita y analítica fundamentación teórica de nuestro trabajo.

Sin embargo, no se olvide por ello, que no hay "técnica" que no esté teóricamente cargada, así como que no hay observación que no sea al mismo tiempo una interpretación (García: 1986).

2 En caso de haber más de 15 miembros se registran en una copia nueva de la ficha A-Q que en este caso comenzará la numeración con el individuo número 16 en adelante.

Debe tenerse cuidado de colocar en la posición "01" de la Ficha A-Q al jefe de la unidad doméstica en cuestión, mismo que llamaremos "EGO" y se representa con el signo: &.

Esto es importante porque al llenar los códigos del parentesco, el individuo de referencia será precisamente el EGO (&) respecto a quién los demás miembros del grupo serán por ejemplo, conyuge, hijo, primo, etc.

Las personas interesadas en posibles aplicaciones del protocolo pueden escribir al Programa Cultura, Apartado Postal 294, Colima, 28000, México para recibir mayor información.

Accardo, A.
(1984)
Initiation a la Sociologie de L'illusionnisme social
Le Mascaret, Bordeaux.

Alvarado M.
(1983)
Doctor Who: The Unfolding text.
Macmillan, London.

Bourdieu, P.
(1980)
La Distinction: Critique sociale du jugement.
Minuit, Paris.

Buscombe E. y Alvarado M.
(1978)
Ilazell: The making of a Television series,
British Film Institute & Latimer, London, U. K.

- Buchman, Peter**
(1984)
All for love: A study in soap opera.
Secker and Warburg,
London.
- Cicourel, A.**
(1964)
Method and Measurement in Sociology.
Free Press,
N. Y.
- Cirese, A. M.**
(1978)
"A scuola dei logici, o a scuola dello stregone" en:
L'uomo
No. 2, Vol. II. P. 43-III
(1986)
Io sono mio fratello.
Proposte di analisi dei sistemi di parentela. Mimeo.
Universita di Roma.
- Edgar, D. et al.**
(1982)
Ah! Mischief!:
The writer and television,
Faber, London.
- Cassata, Mary**
(1983)
Life on daytime television: turning-in american serial drama,
Ablex Publishing,
Northwood, USA.
- (*) **Cantor, Muriel**
(1980)
Prime-time television: Content and Control,
Sage Publications, Beverly hills.
(1985)
The Soap opera.
Sage, Beverly hills.
- Esteinou, J.**
(1981)
"La utopía de la comunicación alternativa en el aparato domi-
- nante de la cultura de masas"*
en Simpson (comp)
Comunicación alternativa y cambio social I
Unam, México.
- Fossaert, R.**
(1983)
La Societé.
Tomo VI: Les Structures Ideologiques.
Seuil, Paris.
- Frank, R. y Greenberg, M.**
(1980)
The public's uses of television. (Who watches and why).
Sage, California.
(1982)
Audiences for public television.
Sage, California.
- Galindo, J.**
(1985)
"Vivir y sentir la telenovela"
en Chasqui, No. 16
p. 58 ss.
- (*) **García, R.**
(1986)
"Conceptos Básicos para el estudio de sistemas complejos"
(mimeo).
- Garfinkel, H.**
(1967)
Studies in ethnomethodology.
Prentice Hall, New Jersey.
- Geertz, C.**
(1983)
Local Knowledge.
Basic Books Publishers,
New York.
- Goffman, Erving**
(1970)
Ritual de la interacción.
Tiempo Contemporáneo,
Buenos Aires.
(1971)
La presentación de la persona

- en la vida cotidiana*,
Amorrortu Editores,
Buenos Aires.
(1975)
*Frame Analysis: An essay on
the organization of experience.*
Harmondsworth, Penguin
Books,
London, U. K.
(1981)
Forms of Talk,
Oxford, Blackwell, U. K.
- Halbwachs, M.
(1980)
Collective Memory.
Harper & Colphon,
New York.
- Kaplan, Ann (ed.)
(1983)
Regarding Television
The American Film Institute,
Los Angeles, Cal. USA.
- Katz E. & Szecsco, T.
(1981)
Mass media and social change.
Sage, London.
- Kent, Susan.
(1985)
*"The effects of television view-
ing: a cross cultural perspective"* en:
Current Anthropology,
Vol. 26, No. 1, University of
Chicago.
- Maestre, J.
(1976)
*La investigación en antropolo-
gía social.*
Akal, Madrid.
- Mattelart, A.
(1974)
*La comunicación masiva en el
proceso de liberación.*
Siglo XXI,
Buenos Aires.
- Mauss, M.
(1974)
Introducción a la etnografía.
Ed. Istmo,
Madrid.
- Mead, Paul H.
(1969)
Espíritu, Persona y Sociedad.
Paidós,
Buenos Aires.
- Molina, Gabriel
*"Mexican Television News:
The Imperatives of Corporate
Rationale"*, (en prensa) en
Media, Culture and Society,
Londres y "Organización y
Profesiones en Drama:
*Análisis de la producción de
telenovelas en México*".
(en preparación)
Programa Cultura, U. de Coli-
ma. UDLA, Puebla.
- Morris, Charles
(1962)
Signos, Lenguaje y Conducta.
Editorial Losada,
Argentina.
(1972)
*La Significación y lo significa-
tivo*,
Editorial Alberto Corazón,
España.
- Muraro, H.
(1974)
*Neocapitalismo y Comunica-
ción de Masa.*
Eudeba,
Buenos Aires.
- Parsons, Talcott
(1968)
*La Estructura de la Acción So-
cial*,
Editorial Guadarrama, España.
(1970)
*Apuntes sobre la Sociología de
la Acción*,

Amorrortu Editores,
Buenos Aires.

Programa Cultura
(1985)

Las Telenovelas Mexicanas: Producción, Composición y usos Diferenciados del Melodrama Televisivo.
(proyecto/mimeo).

Riley y Riley
(1959)

'Mass communication and the social system' en Merton et al. (eds). Sociology Today,
Basic Books, New York.

Rogers, E. y Antola.
(1983)

"Telenovelas in Latin America",
(mimeo)
documento leído en la reunión de la ICA en Dallas, Texas.

Schramm, W.
(1954)

Process and Effects of Mass Communication.
University of Illinois Press,
Urbana.

Shannon y Weaver.
(1949)

The Mathematical Theory of Communication.

University of Illinois Press,
Urbana.

Spradley, J.
(1980)

Participant Observation.
Holt, Reinhart & Winston,
U. S. A.

**Schwartz, H. &
Jacobs, J.**

(1984)
Sociología Cualitativa.
Ed. Trillas, México.

Tulloch, et al.
(1985)

"A Soap Opera symposium",
en *Journal of Broadcasting & the Electronic Media,*
Vol. 29.
No. 3.
Summer.

Varios
(1984)

Revista Comunicación No. 47,
Caracas, Septiembre.

Watzlawick, Paul
(1971)

Teoría de la Comunicación Humana.
Ed. Tiempo et al Contemporáneo,
Buenos Aires.